

1. as tē kipp̃ en klem zirt buntse baje
2. min kamerot is ant blu.m. git̃p̃
3. upt o:ggjblk spuntse ale:næg noX ma metē mējin.
4. spām izēn lastēX varēk
5. upstXip kre:gg̃ zē fosXimēlt bro:t
6. dē tumēmān hevēn splintē in dē fūjēr
7. dē sXipēr lik̃p̃ zin lip̃p̃ of
8. in di fēbrik is niks tē zin
9. kō:m iz hi:ē min kint
10. du.tēr fi:ē gla:z̃p̃ bi:ē in — gla:sis | ka:nēXin |
11. brējt ons tue. kilo. mērel̃p̃ - zu:rē kas̃p̃
12. zi hejt̃ met hē:rē fi:vēn dri litēr vinupēdrāp̃k̃p̃
13. hei dreij̃. mi metēn kna-pēl
14. khepsin kni.ēzin
15. fastano:m̃p̃t vōt hi:ē nit fō:lē mē:rē ēfi:ēt
16. ik bin bli dā:k ni met hē:rē mētgō:m bin
17. kepēt nitēdō:m
18. ve. heftēdō:m - hei di dēr añkamp
19. en spinē - en spinēvēr - en ragebole -
20. en pētē - en matē - baje (benōut) - en vōiē - en mas - en parēstul - en hēgē - en kākēr - en vlñdēr
21. di ke:rēl ma:k̃?̃p̃ dē he:lē ve:rēltant fēX̃p̃
22. iksal u kral̃p̃ ge:m. - kra:lēXis -
23. ējelant lēt fō:lē olde sXē:p̃p̃ slo:p̃p̃
24. septam en ke:rē ebērt̃p̃
25. ge:f̃mi tue: brē:dē stemē - brē:dēr - tbrē:tst
26. dat stañt̃be:lt dat stē:tēr nit mē:rē
27. di man hevēn le:r̃m. azēn prins
28. lysifes - hi is̃m dē hemēl ble:m.
29. dē sXulkñdēr bint metē mēstēr nō. dē zē: ēvest
30. ikān tōX̃ ni kō.m. fē:rēklo:rē bīnē
31. dē be:stē (dē ku.nē) dr̃p̃kt Xra:X li.nzō:tme:l
32. hi kani Xō:m varēk̃p̃ hi heftan dē hals
33. stē:kizēn stē:l in di:r. be.zēm
34. ne: metē ke:gēls vōt nit mē:rēspō:lt
35. he:j kepu a tue. ke:rērup̃m
36. di pe:rē is̃ ni ripē dē zif̃ noX̃ en vūtē pitān
37. zi bint vēX̃ nō:t lant | felt = *woeste grond* |
38. zi hevēmē:r̃s hēlp̃p̃ tXēlt upma:k̃p̃
39. hev. zalt nō:jt fērē brēj̃. | fē:rē = *ver* |
40. zist̃ heleftē fandē melēkwit
41. dē man matē frōuwē bēsXarm.
42. in dē sXēldē zvēm. isXēfō:rēlēk
43. hei hefēl prē:tis am dā:tē stā:rēkis
44. vālē māfō:rē dē heleftē fan hēm. en alē dandōrē heleftē
45. helēp da bērē izvō:rēn - n berēstē:r̃ - zi Xō:tē kutē in
46. o.nzē metsēlar izō fēt̃ azēn vā:rēk̃p̃
47. zi vst̃ vi tfe:rēstē kan spr̃j̃.
48. dē kvē.kēr zal dē bō:m ent̃p̃
49. du. e:rēšda fenstēr iz̃ diXtē
50. tbgēntē ly.jēn fē:rē dē frugmīs - dē hō:gmīs - tlof
51. en berēspreiē - kākēdr̃l - fēsprēin - ytsprēin - yf̃brēin - mē:stō:rjēn - en bō:tērham smē:rēn
52. di frōuwē heft hō:rē lo.t̃p̃ knip̃p̃
53. sin va: hevām zēs jō:rē nō. sXū:lē lo.t̃p̃ gō:n
54. ik hēj̃ am ēvērō:m am zo. la.tē luj̃ks tva.tēr tē gō:n
55. fā:lē fē:rēz̃p̃ zi:ij̃ ni fē:rēlē in dīsē strē:k
56. kō.lse pō:t̃p̃ bint ni fē:rēlē vē:rēt
57. dēsXitēr stē:t̃ bi dē v:ven - dē hē:rēt
58. in mē:rēt̃ ist̃ nōXtē kōlt̃ am tē bal̃p̃
59. di ke:rēasē di gevēn heldēr hXt - ni vō:rē
60. hei trōk tpe:rēt̃ an zin stat
61. tu.n kvām. Alē hi:ē elēk jō:rē nō. dē kārmsē
62. dē pō:tēr zē:r̃ dat̃ o.nzē li.vē hē:rē fūlma:k̃t̃ is
63. i zagen mi vē ma i zē.dp̃iks tē:gg̃ mi
64. dē zva.ly.w šalt Xōuwe:rāmē kō.m.
65. go.j fundā:gē nit hēn ka:t̃p̃
66. et zalē ukXra:X ke:zē
67. sin mō:tēr is kapōt - hei zit fastē
68. tizēn varmē dāX̃ ēves en tizēn zāXtē o:m̃nt
69. dā:t̃ ju.ηXin lēp̃ vblo:tē yū:tē
70. dē zif̃ēn baz in di kan
71. kvō datē pōzēn bri:f̃ braX̃
72. kepinan min hatē | zē:rētē |
73. ikān nit mēj̃ eig̃yū:zē mēns̃p̃ amēgō:m
74. nō. skuffut spā:nē vi tpe:rēt̃ fē:rē dē ni.jē karē
75. kepēn be:tin kō:r̃ast fan fē:rēamidaX̃ a of
76. dē zōmē fan dē kō:m̃ij̃ iz̃ uk sōldō:t̃ ēves
77. vēj̃ X̃i.n vā:η.ma:k̃ēr tēvō:m. - en bō:gē
78. di ro:z̃p̃ hejt̃ laj̃ē dō:r̃ōns
79. kXēlō:vē dēr X̃i.n vō:rēt̃ fan
80. t̃k̃ntin vāš dō:t̃ fē:rē zēt̃ kvn. dē:p̃p̃
81. zin o:r̃ēn en zin o:ij̃. di lo:p̃
82. hē:rē dōXtērtin iz̃mēt̃ēn mā:ntin nō:t̃ buzēXō:m am bramēls tē plā:k̃p̃
83. dēr izēn spōtē fan di ledēr
84. hei sXrē:uwn hat
85. di mēns̃p̃ di zōX̃ij̃ niks andēs as Xēlt en rik̃dum
86. ē:rē mund̃ iz̃ drō:gē fan dē dēs
87. di vēX̃ lēp̃ kr̃um - tizēn amēvēX̃ dō:rēlaj̃ks
88. ikōXēn fē:rē den klein.ēn tramēltin
89. dē buX̃ izēstē:rṽp̃ dō:rēn kēstē in tē shik̃p̃
90. zin li.tin vaskōt māX̃u.t
91. in dē sXā:dyw ist̃ bēt̃
92. en sXātēr mat̃ X̃ut̃ kan. mik̃?̃p̃
93. zy:kiznō. min hut
94. kvē:tni vō:rēkam mā:rē zy:k̃?̃p̃
95. en kōldē kēldēr is X̃u.t̃ fē:rēt̃ bi:ē
96. ik musōsp̃blu.f̃r̃ij̃k̃?̃p̃ am an tē stā:rēk̃p̃
97. ik mā:rē ē:rēz̃tē:vu:ē in dē stal kry.jēn
98. min brō:r̃ vāz̃ my:
99. dē melēk̃bu:ē mak̃dēn grō:t̃ rit
100. di kanēmelēk̃ izdānēn zu:ē
101. vi zōlp̃ di patē kō:m. fālp̃ in. y:ē
102. dē fa:lt̃ niks fan am tē zēj̃. - sēky:ē - sēky:ē varēk
103. hei kA:mp̃ nō:jt̃ēn mēnytelātē
104. in ita.ljē bint bar̃j̃. di fy:ē sp̃ij̃t̃ - sp̃ij̃p̃
105. dō:rvi dō:r̃r̃ up̃tē drā:k̃p̃
106. zēpt̃ēn stak fan dē brāgēvā:r̃p̃
107. i mat̃ ō:m̃s̃ fō:l̃p̃ is kō:m. bēkik̃p̃
108. hei is fan lō:rēn ēkū.n. mētēn X̃u.jē knipē net gelt
109. di dō:rē is fan bō:k̃p̃hōldē mā:kt̃

110. en getrouwde vrouwe ma-t kan. nei:en
 111. kep hi:ə grezə:jt mat vasXin Xu.t so:t
 112. de brəuwər zəʒ dət nɔX tə dy:r ɪz ʌm tə bouwɪ -
 tamərɪ = *huis bouwen*
 113. baʒʔɪ - ɪk bakə - i bak - hi bakt - bakt he. -
 vi bakt - ɪk baʒɪ - i baʒɪ - hei baʒɪ - vi
 baʒɪ - vi hebʒəbaʒɪ
 114. bi:n - ɪk bi:t - i bi:t - hei bəet - vi bi:t - bi:de
 valə - ɪk bo:t - ɪk həpəbɔ:m - bo:dɪ zə uk
 115. tuzən kleintin mar ən feintin
 116. i kə:nt hi:ə siər ubdə ma.rək kri:ɪ.
 117. he. həvəzɡda:tə ũn mi dɛɪkʔɪ zol
 118. t di.nstmeisɪn zə. da.təʒlik hat
 119. de va.rɪ fif pri:zə
 120. onder di sik lgt fə:lə sikəls
 121. tva:ter za zo: kə:ʒʔɪ — tkə:ka
 122. thə:ʒ ɪznəgrɪm tɪznəʒ ma pazəmə:jt
 123. məjənə:zə ma:ktse fan. do:ʒər fan. əi
 124. dət bə:mpɪn zal do:ə mujləkan. gry.jɪ
 125. de pesto:r dən hef Xu.jɪ vin
 126. uns olde hys ɪz ɔvəbrant
 127. de melək di spəyt yt. Xir fan de ku:
 128. de kəstər ly.jt — de kry:zɪ
 129. de bo:m. fan de kryva:ɪ. by:gdə:ə onder
 tXəvɪtə
 130. de beide dytsərs kvam. nɔ. bytɪ
 131. sehɔʌm blunt ən bləuw əslə:ɪ
 132. de souʒə ɪz danə - lak
 133. de sne: hg dikə
 134. tuzən he:l hətəle:m. dək u əzi:n həbə
 135. zvolə vət nuan he:lə ni.jə stat
 136. dū:n - ɪk du:t - i du:t. - he. dətət - vlə dūtət -
 ʌ:lə dūtət - zi. dūtət - ɪk de:t - i de:dɪt -
 hi. de:dət - vi de:dɪt - ʌ:lə de:dɪt - zi. de:dɪt -
 de:rikdə:t - de:tɪt ma - de:dɪt zit ma
 137. də:pɪ - də:pjərək - də:pɪnt - de sv-ldə:tɪ
 138. dɛʒən - hei dəs - hei dɛstə - hei hɛvədəs
 139. bɪn. - ɪk bɪnə - i bɪnt - hi bɪnt - vʌ:lə bɪnt -
 ʌ:lə bɪnt - zə. bɪnt - bɪntə - bɪnθi - kəpəbən.
 140. Lokale landmaten : n bandər = 100 × 100 m. -
 ən ru: = 1 are
 141. Lokale waternamen : de bə:lkə - de sprɛj. -
 t hɛɪɪl = *een plas in 't bos - tapeldo:əns kəna:l*
 - de vɛ:tərijs = *de weteringen.*

De naam van de plaats in haar eigen dialect is ems

De inwoners heten emsters

Een bijnaam is niet bekend.

Aantal inwoners : 672.

Taaltoestand : Emst ligt in de gemeente Epe. De kom van Emst noemt men - t̥da.rəp -. Men kent er niet een uitdrukking als : ik ga naar de stad, waarmee dan een bepaalde stad bedoeld wordt. De meeste inwoners van Emst zijn boeren en boerenarbeiders, anderen gaan naar de industrieën van Vasen.

Zegslieden : 1. R. Bonhof, 42 j. ; geb. te Emst, V. en M. van hier ; postbode ; heeft hier altijd gewoond ; spreekt meestal dialekt.

2. K. Bonhof, 36 j. ; geb. te Emst, V. en M. van hier ; onderwijzer ; heeft altijd hier gewoond ; spreekt meestal dialekt.